TOLLAS IULIA
ILUSTRAŢII

IANCSIK PAL
VERSURI

Micul Joşca

EDITURA TINERETULUI

ILUSTRAȚII DE
TOLLAS IULIA

VERSURI DE
JANCSIK PÁL

Micul Joșca

Traducere din limba maghiară de ION BRAD

EDITURA TINERETULUI

Casa parcă-i o cabană
Așezată-n poieniță.
Micul loșca de-aici pleacă,
Zi de zi, la grădiniță.

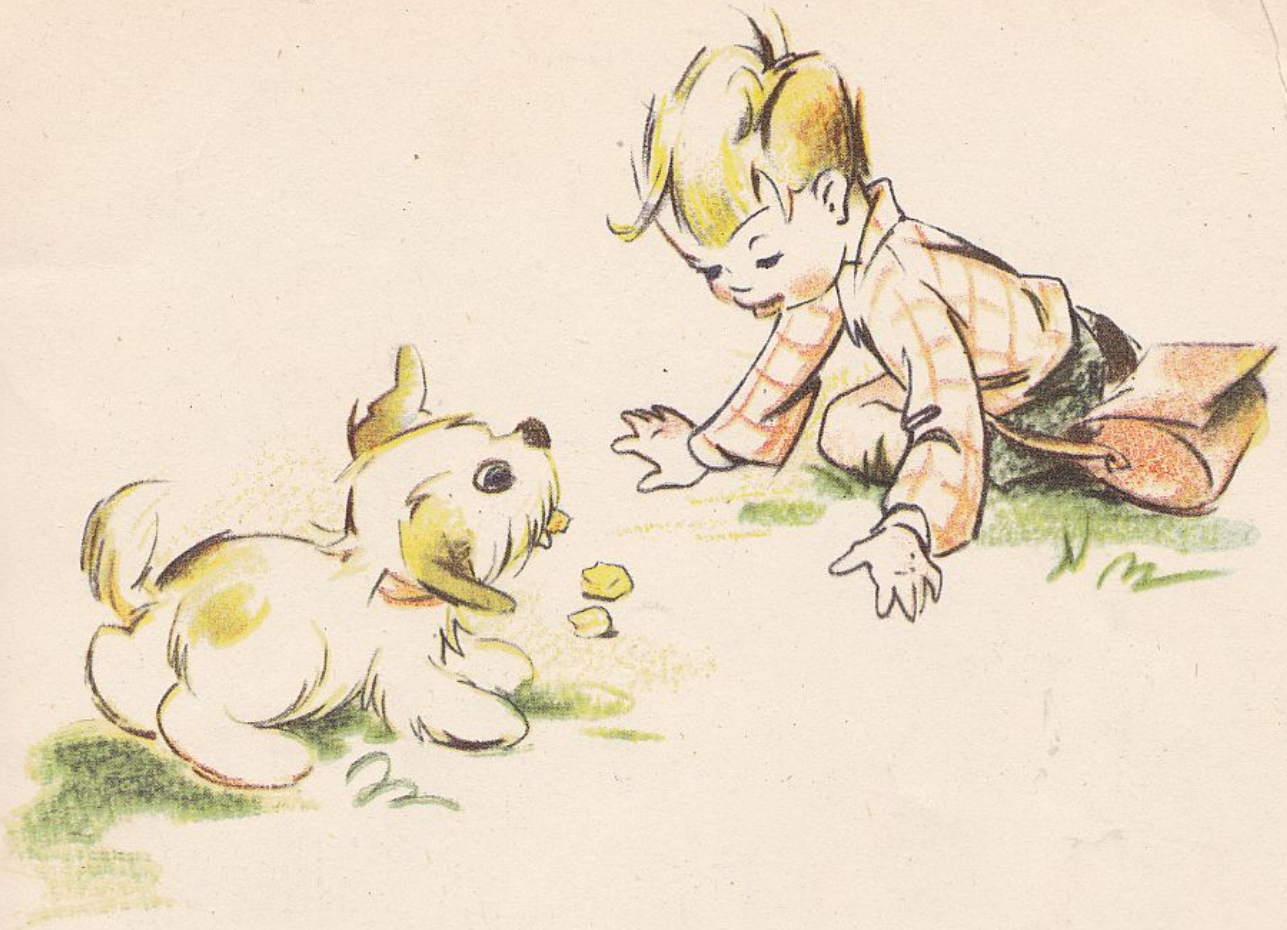
Dar, în drum, de ce îi ieşi,
Ram c-o sută de cireşi?
Tu ce ai cu loşca oare,
Melc cu casa în spinare?

Cîntă pasărea pe-o cracă,
Broșca rîde prin băltoacă,
Și-are ochi scăpărători
După fluturi, după flori.

Se-ntîlnește, bot în bot,
C-un cățel drăguț de tot.
Loșca-l cheamă: cuțu, cuțu!
Dar el face pe prostuțu.

Stă cățelul gură-cască,
Nu vrea coada să-și clintească.
Pînă mișcă-un pic codița,
Loșca uită grădinița.

Cum să tragă după el
Mofturosul de cățel?
Unu-doi, își face planul:
„Stai, deschid puțin ghiozdanul!"

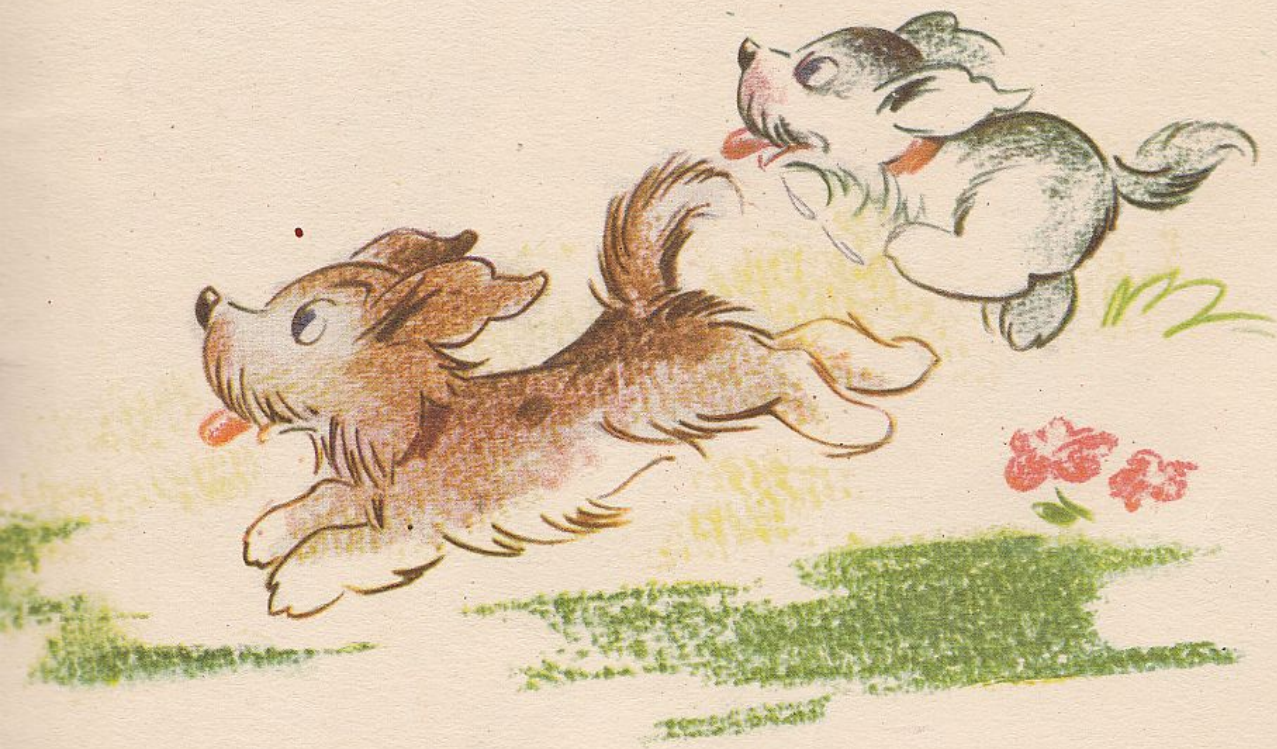


Cînd zăreşte prăjitura,
Să vezi cum mai cască gura!
Se ridică-n două labe,
Că-i flămînd şi vrea să pape!

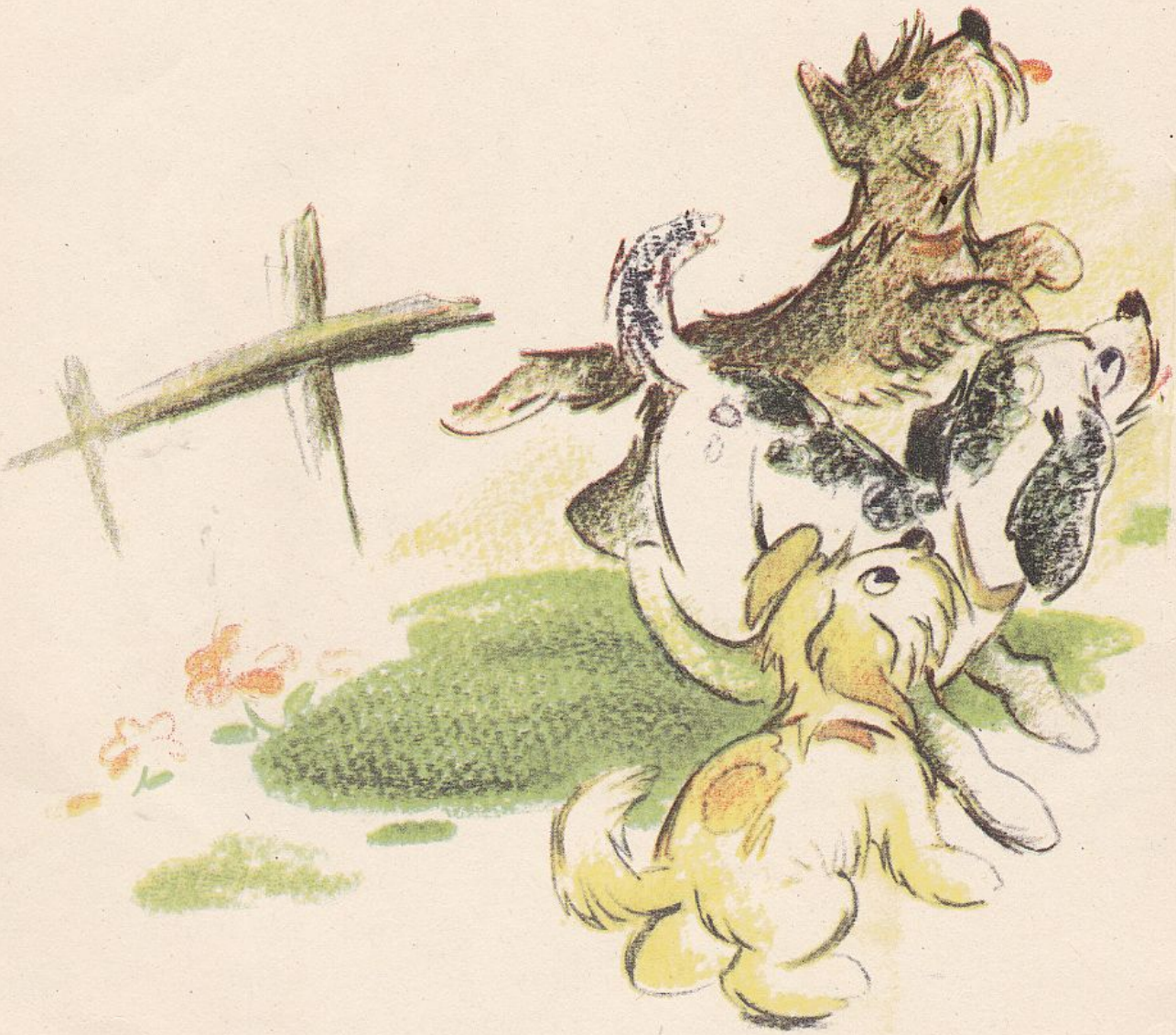
Ioșca nu-i zgîrcit de fel;
Mai scoate din ghiozdănel!
Dar cățelul — tot flămînd.
Pofta vine doar mîncînd!

Și, deodată, pe cărare,
Încă un cățel răsare.
Pînă să te uiți la ei,
S-au făcut cățeii trei.

Două prăjituri mai are,
Turma de căței e mare.
Ioșca, slab la socoteală,
Le arată mîna goală.



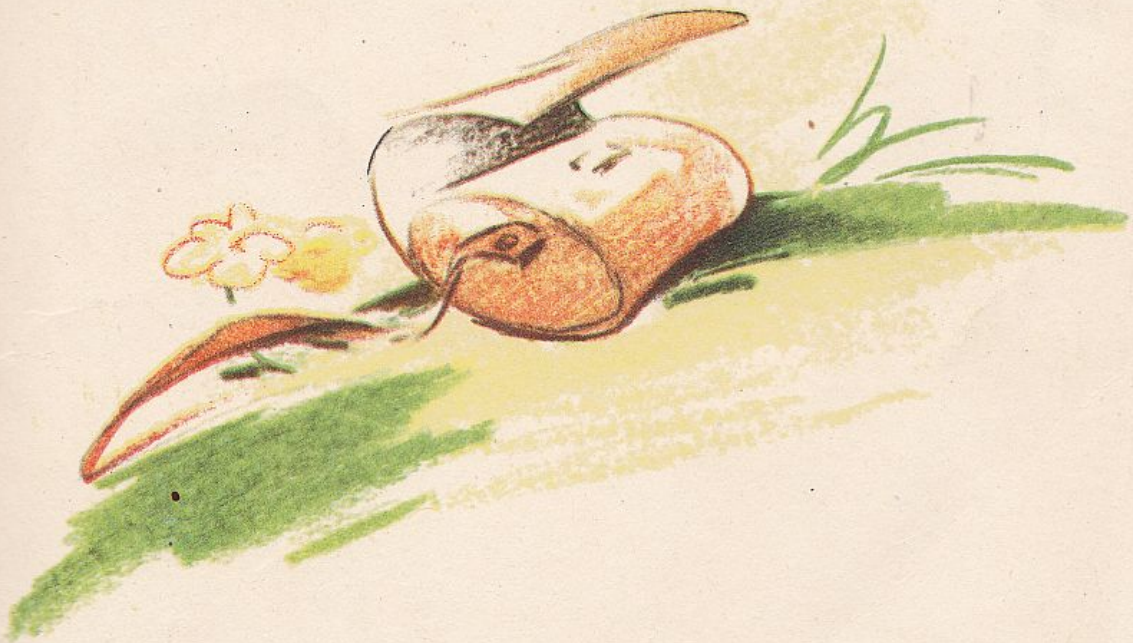
— Zău, prieteni, nu mai am
Nici fărîme în ghiozdan!
Fiți cuminți, nu fiți netoți,
Că v-aduc, mîine la toți!



Dar cățeii — pui de cîine —
Nu prea știu ce-i aia **mîine.**
Tăbărăsc pe loșca **azi,**
Și pe piept, și pe obraz.

Fuge Loşca foarte bine,
Haita după el se ţine!
Cu nădragii ferfeniţă
Ajunge la grădiniţă.

Uf, ce bine c-a scăpat
Jumătate îmbrăcat!
Mîine, toată lumea știe,
Loșca nu mai întîrzie!



Lei 2,50